

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/ oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Übersetzer- und Begleitservice:

Zielgruppe:

Zum einen Migranten/Migrantinnen bei denen sprachliche Barrieren vorhanden sind und zum anderen Personen (z. B. auch Ärzte, MitarbeiterInnen sozialer Dienste), die zur Beratung o. ä. ehrenamtliche ÜbersetzerInnen brauchen.

Wer bietet es an?

Stadt Eschweiler in Kooperation mit dem Verein Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost e.V. (Tel. 6090080), dem Familienzentrum Wunderland (AWO, Tel. 889405) u. dem Familienzentrum Jahnstraße (BKJ, Tel. 508640).

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:

Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141

Vorsitzender:

Ilker Zaman

Kontakt:

Telefon 02403/71-509 o. 71-309

Sprechzeiten:

Dienstags, 10.00-12.00 Uhr
Donnerstags, 14.00-18.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung (Samira Louadj, Seher Cifci u. Abdeslam El Bourakkadi)

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Albertz, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.albertz@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Konkrete Hilfen des Jugendamtes in Abstammungs- und Unterhaltsangelegenheiten!

Wer unterstützt mich bei der Vaterschaftsanerkennung- und feststellung? Wer rechnet den Unterhaltsanspruch meines Kindes aus und wie hoch ist dieser ab dem 01.01.2010? Was mache ich, wenn der andere Elternteil keinen Unterhalt für das gemeinsame Kind zahlt?

Kostenlose Beratung und konkrete Hilfe bei diesen Fragen erhalten „Unterhaltsberechtigte“ bei den Mitarbeitern/innen des Aufgabenbereichs „Beistandschaften“ im Jugendamt Eschweiler. Dabei reicht die Hilfe von der einfachen Beratung bis zur gerichtlichen Durchsetzung von Kindesunterhaltsansprüchen und der nachfolgenden Zwangsvollstreckung. Oft können die Mitarbeiter des Jugendamtes aber auch vermitteln und eine außergerichtliche Unterhaltslösung mit den Beteiligten erzielen. So bleiben dann allen Beteiligten langwierige, emotionale und oft auch teure Unterhaltsauseinandersetzungen erspart. Ist dieses aber nicht möglich, kann der Beistand des Jugendamtes als Vertreter des Kindes aber auch Prozesse führen und gegen den jeweiligen Unterhaltspflichtigen klagen. Das gilt auch für den Fall, dass eine Vaterschaft geklärt werden muss und hierfür gerichtliche Schritte notwendig werden. Auch hierbei hilft das Jugendamt.

Zu erreichen sind die Mitarbeiter zu den allgemeinen Sprechzeiten im Rathaus (Montag bis Mittwoch sowie Freitag: 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr, Donnerstag: 14.00 Uhr bis 17.45 Uhr); gerne können aber auch Termine außerhalb der Sprechzeiten vereinbart werden. Folgende Ansprechpartner stehen zur Verfügung:
Herr Pietsch (Familiennamen des Kindes A-F, Tel. 71-276), Frau Breuer (Familiennamen des Kindes G-J, Tel. 71-482), Herr Stühlen (Familiennamen des Kindes L-R, Tel. 71-276) und Frau Schyns (Familiennamen des Kindes K, S-Z, Tel. 71-274).



Die Mitarbeiter/innen des Aufgabenbereichs Beistandschaften mit Jugendamtsleiter Heinz Kaldenbach (1.v.r.)

Babalık - ve Nafaka meselelerinde Gençlik Merkezinden somut yardım!

Kim bana babalığı tanımak ve tesbiti konusunda yardımcı olur? Kim çocuğumun nafaka hakkını hesaplar ve bu meblağ 01.01.2010 dan itibaren ne kadardır? Diğer ebeveyn çocuğa nafaka ödemi-yorsa ne yapmalıyım?

Bütün bu suallere cevap ve somut yardımı „Nafakaya hakkı olanlar“ Eschweiler Gençlik Merkezinin görev sahaları „Destekleme“ çalışanlarından ücretsiz olarak alabilirsiniz. Bu konudaki yardım en basit soruları cevaplamaktan mahkemede dava açarak nafaka hakkının hukuki yolla zorla alınmasına kadar gitmektedir. Çoğu zaman Gençlik merkezi çalışanları hukuki bir işleme lüzum kalmadan tarafların anlaşmalarını sağlamaktadırlar. Böylece taraflar arasında uzun bir duygusal ama çoğunlukla pahalı bir nafaka davası sürecinin yaşanması da önlenmektedir. Ama şayet böyle bir durum mümkün değilse, o zaman Gençlik merkezinin desteği çocuğun temsilcisi olarak nafaka ödemekle yükümlü kimseye dava açabilir. Aynı durum babalık konusunda aydınlatılması için de hukuki bir muamele gerekliyse o durumda da geçerlidir. Burada da yine Gençlik merkezi yardımcı olur.

Normal mesai saatlerinde Gençlik merkezi çalışanlarına Belediye Binasında ulaşabilirsiniz (Pazartesi den Çarşamba ya kadar ayın Cuma günü de: saat 8.30 dan saat 12.00 ye kadar, Perşembe günü: saat 14.00 den saat 17.45 e kadar); ama bu saatler dışında da randevu alınıp görüşülebilir:

Herr Pietsch (Çocuğun soyadı A-F, Tel. 71-276),
Frau Breuer (Çocuğun soyadı G-J, Tel. 71-482),
Herr Stühlen (Çocuğun soyadı L-R, Tel. 71-276),
Frau Schyns (Çocuğun soyadı S-Z, Tel. 71-274).

Youth Welfare Office (Jugendamt) provides concrete help in matters of maintenance and paternity.

Who will aid me in having my child's paternity established and acknowledged?
Who can calculate the maintenance claim for my child and what will the amount be after 01.01.2010?
What can I do if the other parent refuses to pay maintenance for the child?

The staff of the "Beistandschaften" function (assistance in matters of paternity/maintenance) of the Eschweiler Youth Welfare Office will provide advice free of charge and concrete help. Such help can range from just advice to the enforcement of the child's maintenance claim in court and the subsequent execution of the judgement. In many cases though, the staff members can mediate and achieve a solution out of court. This will spare the parties involved lengthy emotional and often expensive maintenance litigation. If this is not possible, however, the Youth Welfare Office can act as the child's representative and file an action against the person liable to pay maintenance. This also applies in cases where paternity must be established and legal proceedings become necessary. Here, too, the youth welfare office will help.

You can reach the staff members at the Town Hall (Rathaus) during the general opening hours (Mondays to Wednesdays and Fridays: 8:30 to 12:00 h, Thursdays: 14:00 to 17:45 h); but you are also welcome to make an appointment outside the opening hours.

You can contact these persons:

Mr. Pietsch (child's surname A-F, tel. 71-276), Ms. Breuer (child's surname G-J, tel. 71-482), Mr. Stühlen (child's surname L-R), tel. 71-276) and Ms. Schyns (child's surname K, S-Z, tel. 71-274).

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:
Übersetzungsbüro Kahlen (Übersetzen - Dolmetschen - Büroservice)
Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010. www.kahlen.com

